

# HALK BİLGİSİ

## HABERLERİ

*H. B. D. İstanbul merkezi tarafından neşrolunur*

**Aylık Mecmua**

Müdürlü:

**İzzet Âdil**

### İÇİNDEKİ YAZILAR

Köy bilgisi köy sevgisidir	Hasan Fehmi
Derviş Hacı	Mehmet Halit
Erzurum köylerinde yaz gezintisi	Sırrı Numan
Âşık Pervane'nin Şiirleri	Ahmet Şükrü
• Karaman • isminin intişar sahasına ait	Abdülkadir
Musiki Halk Bilgisi Kitabiyatı	Mahmut Ragıp
Halk Bilgisi Haberleri	...



**YIL : 1**

**1 Nisan 1930**

**SAYI : 6**

**İstanbul - İktisat Matbaası**

# HALK BİLGİSİ HABERLERİ

H. B. D. İstanbul merkezi tarafından çıkarılır aylık mecmua

Yıl : 1

1 Nisan 1930

Sayı : 6

## KÖY BİLGİSİ KÖY SEVGİSİDİR

Bu başlığın tersi de o kadar doğru, o kadar kuvvetlidir. Bir zaman Bulgar gençlerinin köy düşkünlüğünü dinler şaşardık. Bizde de bu sevgi, bu duygu doğacak mı derdik; şimdi anlıyoruz, köy sevgisi, köy düşkünlüğü millet severliğinin kendisi imiş.

Bu duygu olmasa ovaların yüzünde birer köstebek yığını, kuytu bayırlarda birer kurt ini gibi sıralanan bu tümseklerin ne tadı olurdu? Bayram dola-yısı ile Ankara'ya gelen bir genç muallimi bu yüzden yokladım. Bir köy kulübesini ko-ca bir san'at ve tarih öreni gibi dolaşan, didikliyen, seven bu gencin söylediklerini hiç bir yerinden kırpmıyarak olduğu gibi diziyorum.

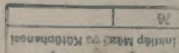
Türk; Anadolu'da nasıl oturaklı bir yerleşme yapmış? Türk dilinin genişliği, kulla-

nışlığı nasılmış? Bu derin sorgulara hep bir köy kulübesi cevap veriyormuş.

Şehir atlarına bakarak benimsemekte, türkçleştirmekte, sinirmekte Türklerin yavaş davrandığını bugün bile söyleyenlere rasgeliriz. Muallimin diyor ki:

— Köy atları bize sağlam, temiz bir Türk kamusu verebilir. Kırk bin köyün en azdan otuz bini öz türkçe atlıdır. Lahikalar için bu atlar tükenmez birer kaynaktır. Yeni kelime yaratanlara en güzel birer örnektir. Bunların bir çoklarına hiç düşünmeden mana veriyoruz.

Bir çokları çok eski zamanlardan, ta Orta Asya'dan getirilmiş kelimelerdir. Oymak, Boy, bey atlarını anlamasakta tanıyoruz, birazını da bugün bayağı unutmuşuz. Yarın Türk filolojisi, Türk çocuklarının



mali olunca bunların da içinden çıkacağız. Muallim bize bulunduğ köyün komşularının atlarını saydı. Kızılsin, Kıyısın diye iki köy ismi söyledi.(Sin) biliyoruz mezardır. Kızılmezar, Kıyimezar demek oluyor. Bir de (Onaç) adı geçiyor. Onmak filinden olan bu ismin de manasını seziyoruz. İnsana uydu rucu demeseler, mesut manasına geliyor diyeceği geliyor. Sonundaki lahika göze çarpıyor. Biraz ötede (kese) koy var. Manası açıktır. Kesme yolları olduğundan Türk ona kestirme. kısa bir at takmış. Ençok üzümü olan (yukarı bozan), (aşağı bozan) köyleridir. Çalışkan genç bunları da manasız bırakmamış. Bu köylerin dayandığı, yaslandığı yamaçlarda renk, renk damarlar varmış Türk bunların renklerine bakarak (bozan) demis.

Saracon, Yalacon gibi sonlarında tanıdığımız lahikalar taşıyan köy atlarına da mana verememişti. (Saracon) un yanında bir de Beyköy olduğuna göre bunun saraycık olması uzak görülemez dedim, o da beğendi. Türk bu yolda kısaltmaları çok yapar.

Hele kelimenin aslı yabancı

olursa kuyruğunu, kulağını keser. Şu bildirimler yalnız köy atlarına göredir. Bir de bütün tabiatı göz önüne getirirsek düşündüğümüz kamus bir derya olur.

Atların birer birer lûgat manası olduğu gibi, duruş ve görünüş yüzünden birer anladışları vardır. Meraklı bir bilgiç bunları güzelce bir sıralasa ne eğlenceli şeyler görülecektir. Bir sistem var ki Türk ona her yerde parmak basıyor. Dağbeli, dağözü, dağkaşı, dağburnu, dağalını, dağayağı, dağboyu, dağsekisi, gibi. Her dağında şaşmaz bir halde Türk bunları yerli yerinde kullanır.

Hele yaylalarının atları ne kadar güzeldir. Tarla mevkilerinin, derelerin, çayların, ormanların, ovaların, bayırların ayrı ayrı atları vardır. Bunların çoğu birer sıfatla birlikte olur. Uzağa gitmeğe değmez. Ankara'mızın mevkilerini bir gez düşünelim, Dikmen, Keçiören, Yogunduvaz gibi ne öz türkçe atlarla doludur. Bunlar öyle bir kaynaktır ki yüzlerce asır geçse türk çocuğuna dil bilgisi için başvurmağa yetecek, artacaktır.

**Hasan Fehmi**

H. B. D. Umumi M. İdare  
Heyeti azasından

## DERVİŞ HACI

1340 senesinde Fatih'te Millet kütüphanesinde merhum Ali Emiri efendinin kitapları arasında tesadüf ettiğim yazma bir mecmuadan « Destanı Hacı Baba » unvanı altında ve mahlas beyitlerinde bazan « Derviş Hacı », bazan « Sefil Hacı », bazan da sadece « Hacı » isimleri geçen on beş manzume istinsah etmiştim. O zamandan geçen yıla kadar bütün arzu ve gayretime rağmen bu manzumelerin sabibi hakkında malûmat edinmeğe muvaffak olamamıştım . Geçen yaz aziz dostum Ziyaettin Fahri Beyin tavassutile tanıdığım Gazi Ayıntap Orta Mektebi sabık Türkçe muallimi Faruk Beyin bana vermek lutfunda bulunduğ u Gazi Ayıntap'ta derlenmiş bir takım edebî malzeme meyanında evvelce tarafımdan istinsah olunan « Destanı Hacı Baba » nın bir suretini de buldum . Notlarına nazaran Faruk Bey, bunu viran bir türbenin eski kitapları içinde görerek 1928 senesi eylülünde istinsah etmiştir . Faruk Beyin notlarında « Derviş Hacı » adının etrafın-

daki karanlığı az, çak tenvire yarayan bazı izahat da vardır . Bu izahata göre, « Derviş Hacı » Gazi Ayıntap'lıdır, bu gün orada « Hacı Baba » namile anılır . Fakat Ayıntap'lılar « Derviş Hacı » nın hayatına dair bir şey bilmedikleri gibi, onun şairliğinden de haberdar değildirler. « Derviş Hacı » ya ait halkça malûm olan, yalnız şu menkabeden ibarettir :

« Derviş Hacı , her sabah Arasa civarındaki furun önüne gelir, furunun yanmasına bakar-mış Furun yandıktan, ekmek hazırlandıktan sonra furuncu kendisine ne verirse alır, gider-miş. Epey müddet bu , böyle devam etmiş , Derviş Hacı bir sabah gene furunun önüne gelmiş, eskisi gibi furunun yanmasına bakmağa koyulmuş . Fakat nedense, bu defa furuncu hiddetlenerek Derviş Hacı'yı koğmuş ve oğün akşama kadar furunu kızdırmağa muvaffak olamadığı gibi, bittabi ekmek te çıkaramamış . Bundan sonra haftalarca furunun kızması için sarfolunan emekler boşa gitmiştir . Bu hadisenin Devriş Hacı'ya

karşı gösterdiği hiddetten ileri gelebileceğini tahmin eden furuncu, onun ikamet ve ibadet ettiği yere gelmiş, mes'eleyi bildirerek tazallümde bulunmuş, bunun üzerine Derviş Hacı :

— Peki oğlum , gelirim , şu kadar ki , vasiyetnamemi hazırlamak lazım , çünkü esrarı ilahiye faş oldu , artık bizim için yaşamak olmaz; demiş .

Filvakı, biraz geçince gelmiş , furunu görerek avdet etmiş . Furun o gün kızmış , furuncu da ekmek hazırlamak imkânını bulabilmiştir . Bu vak'ayı mûtaakip halk . Derviş Hacı'nın manevî bir kuvvet sahibi olduğuna itikat ederek münzevî bulunduğu yerde onu tehalûkle ziyarete başlamışsada, Hacı, evvelce dediği gibi, çok yaşamamış, vefat etmiştir .

«Derviş Hacı'nın ne zaman öldüğüne dair Gazi Ayıntap'ta hiç malûmat yoktur . Türbesi, şehrin şimali garbisinde vakî ve oldukça güzel bir mevki malik «Hacı Baba» tepesinde-dir . Dabakhane tarafından gidilen türbe, Gazi Ayıntap'tan pek uzak sayılmaz .

Halk arasında dolaşan bir rivayete nazaran, «Derviş Hacı»

hayatının son zamanlarında halktan iğrenmiş , türbesinin bulunduğu yeri tekye ittihaz ederek orada muhiplerile birlikte vakik geçirmiştir .

«Derviş Hacı» nın türbesi mezarlarla muhat olup, ne dahilinde, ne de haricinde kitabe yoktur . Bununla beraber, türbenin mimarî bir kıymeti olduğu da pek zannedilemez . «Derviş Hacı»nın merkadi, kapıdan girilince biraz kuytu bir mahalde olup bez parçalarile örtölmüş bir sandukadan ibarettir .

Halk tarafından söylendigine göre, «Derviş Hacı» nın dört kardeşi varmış . Bunlar da kenbisi gibi, Gazi Ayıntap şehrinin etrafındaki dört tepelyi bu tepelerden ikisi «Kurban Baba» ve «Aydın Baba» tepeleridir . mesken ittihaz etmişler ve öldükleri vakit oralarda defnedilmişlerdir . Hakikaten , «Destani Hacı Baba » nın son parçasında ikisinin ismi zikrolunmasından anlaşılıyor ki , «Derviş Hacı» nın kardeşleri vardır . Bunlardan birinin adı Mehmet, diğerinin Mustafa olup ikisi de kendisinden evvel vefat etmişlerdir . Başka kardeşleri olup olmadığı meçhul isede,

babasının « Maksut » namında biri olduğunu, Abdülaziz, Mehmet, Mustafa isimli üçü erkek ve biri kız olmak üzere dört çocuğu bulunduğunu. bunların da küçük yaşlarında öldüklerini, şu halde «Derviş Hacı»nın aile sahibi bulunduğunu, gene «Destanı Hacı Baba»nın son parçasından öğreniyoruz .

Faruk Beyin noktai nazarınca, Gazi Ayıntap'ta her halde «Derviş Hacı» hakkında yazılmış eserler vardı. Fakat bunlar son Ayıntap harbinde, diğer bir çokları gibi, kaybolup gitmiştir. Mamafî bazı hususî ellerde elyevm mevcut vakfiyeler tetkik olunursa, «Derviş Hacı»nın hayatına ait mûsbet ve esaslı malumata tesadûf edilmesi ihtimali mevcuttur. Nitekim, Gazi Ayıntap'ta Buğday pazarı civarında ticaretle meşgul ve «Derviş Hacı»nın sülalesinden olduğu mervi bir zatta böyle bir vakfiye bulunduğu iddia edilmektedir. [\*]

[\*] Bu husus, ricamız üzerine Gazi Ayıntap'ta muallim Şakir Sabri Bey tarafından tahkik edilmiş, fakat şimdilik mûsbet bir neticeye varılamamıştır. Mes'elenin tenviri için Derneğin Gazi Ayıntap teşkilatı da ayrıca çalışmaktadır.

« Destanı Hacı Baba » , tarafımdan istinsah olunan nushada on beş , Faruk Beyden alınan nushada on yedi parçadan mürekkeptir. Çocukları yaşamıyan « Derviş Hacı » nın , son oğlunun ölümü üzerine tertip ettiği bu destanın emsaline nazaran hususiyeti , şairin kendi mahlasını her parçanın nihayetinde zikretmesidir . Bu hususiyet istisna edilirse , eserin diğer destanlardan farkı kalmaz. Heyeti umumiyesile « Derviş Hacı » nın bedbaht bir baba olduğunu gösteren destanın vezni baştan nihayete kadar hatalı olduğu gibi , kafiyeleleri de zaif ve tamamen kusurludur. Lisânî mahiyeti itibarile eski bir mahsul olduğu hissedilen destanda Gazi Ayıntap'a hâs kelime ve tabirler de bulunmaktadır. Mahallinde istinsah edilmesi dolayısıyla Faruk Beyin verdiği nushayı esas tutarak destanı mecmuanın gelecek sayısında aynen neşredeceğim.

### Mehmet Halit

H. B. D. İstanbul M. Kâtibi Umumisi  
İlim Encümeni azasından



## ERZURUM KÖYLERİNDE YAZ GEZİNTİSİ

Erzurum'da yaz mevsimi bütün köylülerin iş zamanı olup, bir gün bile boş duracak vakitleri yoktur. Yaz ayları zarfında kendilerinin, hayvanlarının bir senelik yiyeceklerini çıkardıkları gibi ihtiyat tohumluk ve satılık zahirelerini de elde ederler ve kışın yaptıkları eğlencelerden büsbütün uzak kalırlar.[1] Yalnız çayır biçimine başlamadan evvel, yani haziranın nihayeti ile temmuzun bidayetinde her köyün kendine mahsus umumî bir eğlencesi ve gezintisi yapılır. Bu gezinti bilhassa yaylalara olur. Erzurum'da hemen her köyün bir mesiresi vardır. Bu mesireler, ya bir velinin ziyaretgâhı, veya bir kaphca, yahut çok güzel bir suyun bulunduğu yerlerdir. Gezintilerin mahiyeti aşağı yukarı her köyde bir gibidir. Ben en ziyade yukarı Pasin köyleriyle alâkadar olduğum için bu havalinin, yani Hasan-kale ile Erzurum arasındaki

köylerin gezintilerinden bahsedeceğim.

Haziran ve temmuz aylarında köy büyüklerinin kararıle hangi gün mesireye çıkılacağı tesbit edilir. Ya bir büyük, yahut köyün muhtarı tarafından bir Okucu (Okuyucu: davetçi) ev ev gezdirilir. Bu okucu köyün fakirlerinden olur. Okucu filan gün mesireye çıkılacağını, ona göre hazırlanılmasını söyler. Her ev buna okucu bahşışı verir. Bu da bir tas bulgur, pirinç, bal ve para gibi şeylerden ibarettir. Her kes o gün için hazırlanır. Şehirden çağırılacak dostları varsa davet eder. En güzel elbiselerini giyerler, en iyi yiyecekleri hazırlarlar, birerde kurbanlık koyun veya kuzu alarak yola çıkarlar. Bu çıkış çok eğlenceli olur. Gecedan, yani sabah yıldızi henüz doğmadan, köyün bekçisi bütün köylüleri uyarır. Herkes akşamdan hazırlanmış olan arabalarını koşarak yola koyulur. Atı olanlar atlanarak arabaların önünde bir alay teşkil ederler. Bütün bir köyün araba ve atlarının böyle hep bir arada yürümesi güzel

[1] Bütün Erzurum köylerinde kış mevsimî çiftçilerin boş zamanıdır. Senenin dört ayını ahır odalarında eğlencelerle, onların tabiriyle, oyun çıkararak geçirirler. Nevileri pek çok olan bu oyunlar tarafımızdan tesbit edilmiştir.

bir göç âlemini hatırlatır. Artık neş'eli, keyifli olmıyan yoktur. Arabacılar, arabalarının üstünde türkülerini bir birine uydurarak gür seslerinin ahen-gile bu kafilere bir şetaret verirler. Bu suretle zevk ve sevinç içinde daha güneş doğmadan mesireye gelirler. Arabalarını açarak çadırlarını kurar, ocaklarını yakarlar. Bir kısım köylüler de arabaları yan yana getirerek gölgelik yaparlar. Hele bir arada oturacak erkekler için muhakkak bu suretle gölgelik yapılır. Yani elli altmış araba yan yana getirilir, meydanlıkta hilal şeklinde dizilir. Köyün bütün erkekleri orada toplanır, derecelerine göre halka teşkil ederek otururlar.

Hiç bir erkek sofradan ayrılamaz. Sabahlayın evvela kahvealtı yapılır. Her evden kahve altılık kete [1], çörek, yumurta, helva, bir semaver de çay gelir. Bunları her evin hudağı [2] getirir ve hudağların hepsi birlikte kahvealtı esnasında hizmet ederler. 200-250den fazla erkek aralarında hiç bir fark gözetmiyerek umumî sofradan yerler, içerler. Sonra herkes kurbanını keser

[1] Yağ ile yapılmış yufkanın içine miyane konarak âdeta boğaca gibi değirmen bir şekilde katlanarak yapılır.

[2] Hudağ on dört yaşından aşağı olan erkek hizmetçilere denir.

ve bir ufak gezinti yapar. Bu gezinti ferdidir, istenilen tarafa gidilir. Köyün kızları hep bir arada al ve turuncu fiistanlarla dolaşarak oynarlar. Hudağlar da ayrıca oyun çıkarırlar.

Nihayet öğle yemeğinde herkes gene umumî sofraya toplanır ve pilav, kuzu yenildikten sonra apdest alınır, namaz kılınır, o sene mahsulün bereketli, yağmurların mebzul olması için dua edilir. Daha sonra cirrit oynayacaklar ayrılır, ihtiyar, genç, atına ve kendine güvenen meydana çıkarak cirrit oynar.

Akşama kadar böyle eğlence-lerle vakit geçirilir. Akşam çadırlar sökülür, arabalar koşulur, gelindiği gibi keyif ve ahenkle mesirelerden [1] köye avdet edilir. Bazan mesirelerde gece kalındığı da olur.

Bu gezintiler umumidir. Böyle bir gün herkesi birleştirir, kūs olanlar barıştırılır. Bu gezintiyi yapmıyan köy halkı o sene mahsulünün azlığı, yahut umumî bir hastalık gibi bir musibete düşeceklerine itikat eder.

### Sırrı Numan

H. B. D. azasından (İstanbul)

[1] Mesirelerin isimleri vardır: mesela Sırrı köyünün mesiresi "Ali Baba", denilen ziyaretgâhın bulunduğu yerdir. Suyu gayet souk ve iyi olan bu yayla Pasin, Erzurum, Bingöl ovalarına nazırdır. Çeperli köyünün mesiresi Çamlardır. Tuzcu köyünün yaylası kalaylısı vardır. Erzurum ova köylerinin de mesiresi Dumludag'dır.



## ÂŞIK PERVANE'NİN ŞİİRLERİ [\*]

### I

Aman felek yeter bûktün belimi  
Bir yâr içün dolaşırdı gezerim  
Sağ oldukça yada vermem gönlümü  
Aldırırsam ben bu candan bezerim.

Yüz bin nazederde başın kaldırır  
Bir dem ağladırda bir dem güldürür  
Azım ile bakışın beni öldürür  
Yaralarım merhem almaz sızarım .

Akar gece gündüz didemin yaşı  
Hiç bir dala konmaz gönlümün kuşu  
Arayup bulmadım feleğin işi  
Bir derdim var bin deftere yazarım.

Çektirdin cefayı gelmen yanıma  
Attın zahm okunu girdin kanıma  
Ölmeden sarayım canın canıma  
Yok der isen ben yoksulu bozarım.

Pervanem der ben yârimi alaydım  
Kollarımı dal boynuna salaydım  
Unulmaz derdime çare bulaydım  
Şazolupta al giyinüp gezerim.

### II

Elim verdim sağ yüzüme uyurken  
Dediler ki nazlı yârin perişan  
Bir zaman fikrettim kendi halimi  
Ben de bildim dostun hali perişan.

[\*] Âşık Pervane hakkında Mehmet Halit Bey tarafından hazırlanan tetkik yanında sahıfalarımızda çıkacaktır.

İşittim haberi sağ deyü geldi  
 Garip gönlüm her dem şadolup güldü  
 Âşik maşukunu aradı buldu  
 Seyrettim alnında perçem perişan.

Çok hasretin çektim benzim bozuktur  
 Yüreğim yaralı bağrım eziktir  
 Gel yeter cevrettin bana yazıktır  
 Dermedik bağçende güller perişan.

Kara kaş altında gözlerin süzer  
 Söyleme sevdiğim yaralar azar  
 Zannettim katlime fermanlar yazar  
 Kıyma sunam hatırcığım perişan.

Açıl nikabını göre gözlerim  
 Çöz göğsün bendini sürem yüzlerim  
 Azatsız kulunun ismin gizlerim  
 Pervanem der yaman halim perişan.

### III

Gülşen bağçesine yolum uğradı  
 Bülbul öter dertli dertli sabahtan  
 Ağlıyanlar bir gün olur oynarlar  
 Dökülmesin gözün yaşı sabahtan.

Hasret kaldım ben yârimi görmedim  
 El urupta gonce gülün dermedim  
 Âşına bulup zevkü sefa sürmedim  
 Bağlamış perçemin kokar sabahtan.

Kış gelirdi düman dağların başı  
 Hiç bir dala konmaz gönlümün kuşu  
 Her zaman unmutuyor garibin başı  
 Eğlencesin görmek ister sabahtan.

Ben kimseye minnet etmem mal için  
Her zaman çektiğim zahmet el için  
Bülbülün feryadı gonçe gül için  
Artırır zarımı öter sabahtan.

Yar engelden korkar yüzüme gülmez  
Bin pâre kılsanda sırrın söylemez  
Sevda pek çetindir darılmak olmaz  
Pervanem yalvarır hakka sabahtan.

## IV

Dinleyin ağalar güzel öğmeyi  
Taşlar alup kara bağrın döğmeyi  
Bir bakışı Gürcistan'ı değmeyi  
Her gün selâmına durmalı gelin

Boyunu benzettim sevrü semene  
Hüsnünü veremem Hindü Yemen'e  
Seni gören yiğit gelir imana  
Can verüp yoluna ölmeli gelin.

Gülüşün değişmem Erzurum, Van'a  
Bin yaşasın seni doğuran ana  
Taramış perçemin beyaz gerdana  
Gözleri kudretten sürmeli gelin.

Açılmış goncesi al yanağında  
Arasan bulunmaz cennet bağında  
Arzumanım kaldı göğsün ağında  
Seni bir fend ile sarmalı gelin.

Pervane kılıcın almış destine  
Siyah mendil bağlar kaşın üstüne  
Yiğit olan kıymaz sadık dostuna  
Seni sevdiğine vermeli gelin.

## V

Sabahtan uğradım gül yüzlü yâre  
Aldırmış başını yerin sevdiğim  
Bölünmüş alnında kâkûrlü kara  
Kudret kalemile kaşın sevdiğim.

El urman sazıma teli bozuktur  
Bulmadım merhemın yara azıktır  
Ağlatma sevdiğim bana yazıktır  
Gözünün içinde yaşın sevdiğim.

Kul olayım dostun usul boyuna  
Evvel boyunada sonra soyuna  
Beş yıl oldu varamadım huyuna  
Kirazdır dudağın dışın sevdiğim .

Ağ ellerin al kınaya batırmış  
Gül dibine reyhan ekmiş bitirmiş  
Hayva, turunc, güzel bağçe yetirmiş  
Ağ gerdan altında döşün sevdiğim.

Pervane der ateşine yanarım  
Gece gündüz hizmetinde dönerim  
Bülbül olur ben koluna konarım  
Gayet oyunbazsın işin sevdiğim.

## VI

Bakışın eğlence yeter  
Kırpiklerin cana batar  
Yürüdükçe çiçek biter  
Suna boylu yosma gelin.

Koyma beni el yerine  
Kara perçem tel yerine  
Koku lazım gül yerine  
Kölen olam küsme gelin.

Boyun gören geçer candan  
Azat eyle kurtar dilden  
Sende kılıç boyun benden  
Amanım var kesme gelin.

Alaydım bâri koynuma  
Ölüm girmezdi aynıma  
Zülfün telini boynuma  
Taktın ama çekme gelin.

Pervanem der düştüm nura  
Yolumu uğrattım zora  
Koymuşum yüzümü yere  
Amanım var basma gelin.

## VII

Bir dilberin sevdasına düşeli  
Yitürdüm aklımı gülemiyorum  
Gündüz hayal gecelerde düş olur  
Sonu niye varır bilemiyorum.

Göçelim mi bu ellerden nideyim  
Başım alup diyar diyar gideyim  
Ben derdimi kime arzı hal edeyim  
Anlatayım bir kez gülemiyorum.

Kınaman ağalar perdeyi açtım  
Ben yâri görünce serimden geçtim  
Yavru şahan gibi havaya uçtum  
Dostu..... [\*] alamıyorum.

Eğmiş fesin hilâl kaşı üstüne  
Elâ gözler bakar mı ola dostuna  
Elvan elvan kına yakmış destine  
Elini elime alamıyayım.

---

[\*] Okunamamıştır.

Pervanem der günüm geçer zar ile  
 Bilmem namus bilmem gayreti ar ile  
 Sözü birleştirüp nazlı yâr ile  
 Tenha bir mahalde kalamıyorum.

## VIII

Hicran ateşine yanan âşıklar  
 Pirler divanına durmağa geldim  
 Nazlı yâri bana hasta dediler  
 Gül yüzlü yârımı görmeğe deldim.

Göz göz olmuştâ yaramın bendi  
 Bu aşkın elinden yüreğim yandı  
 Bir sene geçmeyince bergûzar sundu  
 Canım yâr yoluna vermeğe geldim.

Konup has bağçede öten dudular  
 Siz de himmet edin kırklar yediler  
 Şeftalini derde derman dediler  
 Dostum ayıp değil dermeğe geldim.

Beyaz dülbendini başa bürünür  
 Gerdanında çifte benler görünür  
 Nice yıllar Lâhûrî şal sarınur  
 Darılma sevdiğim sarmağa geldim.

Eğri keman olmuş hilâl kaşların  
 Silinmiş inciye benzer dişlerin  
 Pervanem üstünde dönen kuşların  
 Tutup kanadını kırmağa geldim.

## IX

Zâlim felek bilmem kusurum nedir  
 Bir sözün bilmeze kul ettin beni  
 Gizli sırrım yad ellere söylemem  
 Aldın aklımı da deli ettin beni.



Hani seninile konup göçtüğüm  
Gizlice yerlerde göğsün açtığım  
Gam değil yoluna serden geçtiğim  
Korktun engellerden el ettin beni

Bülbül gül dalında figan eylemez  
Âşık maşukuna kötü söylemez  
Geçitsiz göle de kimseler varmaz  
Yaktın ateşine kül ettin beni.

Sadık yâr olduğum sen de biliysin  
Dolanur çevrilir geri gelirsin  
Bir gün olur sen de pişman olursun  
Şimdi kundurana nal ettin beni.

Pervanem der sevdim nazlı hatunu  
Yanar ateş görünmüyor tütünü  
Ben sanurdum baham yıldız altunu  
Bilmedin kadrimi pul ettin beni.

## X

Al kırmızı yeşil bağlar başına  
Değmesin sunama nazar ağalar  
Akıl yetmez şu feleğin işine  
Güzeli çirkine yazar ağalar .

Eğmiş fesin hilâl kaşa değişiyor  
Siyah perçem ağ gerdanı döğüyor  
Gördüğü dostunun boynun eğiyor  
Nazlı nazlı gözün süzen ağalar .

Al yanak şakıyor goncedir gülü  
Dişleri inc mercan lebinde balı  
Ağlatır âşıkın ol âhu gözlü  
Koç yiğit bendini çözer ağalar.

Serviye benzettin usul boyunu  
 Aslı isbat eder kendi soyunu  
 Çok çalıştım alamadan huyunu  
 Düzdüğüm derneği bozar ağalar.

Ben razıyım haktan gelen fermana  
 Dertliyim kapuna geldim dermana  
 Daima ateşe yanar Pervane  
 Ağyar benim derde gezer ağalar.

## XI

Şu yalan dünyaya geldim geleli  
 Yazılmış alınma kara yazılar  
 Bilmedim tazirim kusurum nedir  
 Kemiğim içinde ilik sızılar.

Ya! ellere sırtım açamaz oldum  
 Kırıldı kanadım uçamaz oldum  
 Bin derdim var birin seçemez oldum  
 Garip kalan of çeker de yozular.

İş başa düşünce elbet çekilir  
 Of dedikçe sinelerim sökölür  
 Yararı var yürekte bilek bükölür  
 Koyundan ayrılmış öksüz kuzular.

Kahrettim feleğe ben de gülmedim  
 Aradım derdime derman bulmadım  
 Bağladım karayı allar giymedim  
 Gülünü solduran ölüm arzular.

Yakasız gömleği boya biçersin  
 Ecel şerbetini bir gün içersin  
 Pervanem der bu dünyadan göçersin  
 Ahır demde himmet edin gaziler.

**Ahmet Şükrü**

H. B. D. Kayseri Mümessili

## «KARAMAN» İSMİNİN İNTİŞAR SAHASINA AİT

Oğuz boylarının ve umu-  
men Türk kabile isimlerinin  
intişar sahasına dair toplanacak  
malumatın, Türk kabilelerinin  
muhaçeret yollarını ve Türk  
kavimlerinin etnik heyetlerini  
tetkike medar olacak mühim  
malzeme teşkil edeceği malum-  
dur. Bununlabeleder kabile  
isimlerini tetkik suretile, Türk  
metolojisini ve eski Türk  
harsı tarihini öğrenmek için  
zengin maddeler elde edilece-  
ğine de şüphe yoktur. Halbuki  
Türkiye'nin ilmî edebiyatında,  
Türk, bilhassa Oğuz etnolojisi  
mes'elesi daha son zamanlara  
kadar [1] tamamen ihmal edil-  
mişti. Bu hususta tarihî ve et-  
nografik tetkikat icrası şöyle  
dursun, bu sahaya ait maddeler  
bile toplanmamıştır. Eminiz ki  
Anadolu, bu mes'eleyi tenvir  
edecek malzeme cihetinden çok  
zengindir [2] Bu malzeme bir

[1] Ustat Köprülüzade Fuat Beyin  
« Oğuz etnolojisine dair tarihî notlar »  
unvanlı makalesi bu mes'eleye ait yegâ-  
ne eserdir. [ Türkiyat Mecmuası : C. I,  
S. 185—211 ]

[2] Hüseyin Nihal ve Ahmet Naci  
Beyler tarafından neşredilen « Anadolu'da  
Türklerle ait yer isimleri » unvanlı ma-  
kaleye bakınız. [ Türkiyat Mecmuası,  
C. II, S. 243—260 ]

an evvel usulü dairesinde top-  
lanmalı ve neşredilmelidir.

Biz burada Oğuz boyların-  
dan birine mensup olan « Ka-  
ramanlar » ın Anadolu ve Azer-  
baycan'a geçmeden evvel bırak-  
tıkları izlere dair toplayabil-  
diğimiz küçük notları neşredi-  
yoruz

..

Malumdur ki, Karamanlar  
yirmi dört oğuz boyunun « Sa-  
lor » boyundandır. [1] Oğuzların  
Türkistan'da bilhassa Sırdarya  
havzasının şimal tarafında bu-  
lundukları zaman bu Karaman-  
lar, « Salor » ların mühim şü-  
besini teşkil etmiş olsalar gerk  
ki nehirler, Arıklar, destani  
kahramanlar, şamanî ruhlardan  
pazıları ve Türkmen heyeti ha-  
ricindeki bazı kabilelerin küçük  
oymaklarında bu isim hala ya-  
şamaktadır.

I — « Karaman, Kazak -  
Kırğızların « Kiçi yüz » hey-  
etindeki Bayoğlu kabilesinin  
« tana » şubesinde ufak bir  
oynaktır « Orta yüz » heyetin-

[1] « Karaman » kabilesi hakkında  
Köprülüzade Fuat Beyin makalesine  
bakınız. [Türkiyat Mecmuası C. I, S. 191-  
198 „Salor” maddesi.]

de bulunan « Argın » Kabile-  
sinde « Karaman » bir şubedir;  
« Tülek » [1] « Süyündük » [2]  
isminde iki oymaktan ibarettir.

II — « Karaman » eski Oğuz  
yaylalarının şimal tarafında  
[ bu gunkü Samara vilayetinde ]  
vaki iki nehir ismidir. [ « Ulu  
Karaman » , « Kiçi Karaman » ]  
Bu nehirler İdil Volga nehrine  
sol taraftan munsap olurlar  
Buralar en iyi otlak ve yay-  
lalar olduğundan isimlerini ne-  
hirler üzerinde bırakacak dere-  
cede oturabilmek için « Kara-  
manların kuvvetli bir kabile  
olması lazımdır .

III On altıncı asırda bu-

[1] « Kbroğlu » destanının Özbek  
rıvayetine tasvir edilen Tacik kahra-  
man « Tülek batır » tipi münasebetile  
Müverrih Ahmet Zeki velidî Beyin an-  
lattığına göre « tülek » eski zamanlarda  
Garistan ve Horasan taraflarına yer-  
leşmiş ve tacikleşmiş olan bir türk ka-  
bilesidi .

[2] « Tülek » ve « Karaman » gibi  
kabilelerin ankası Argın kabilesi içinde  
yaşamışından maada , « Argın » içinde  
bazan « Karaman » in bir kolu , bazan  
büyük bir şubesinin ismi olarak [bakınız:  
Türkiyat Mecmuası C. 1, S. 260. ] görü-  
len « Süyünlük » ismi de dikkati çalıp-  
tır. « Süyünlük » an'aneye göre Salor  
kabilesinin ceddialası add edilen « Süyün »  
isminin « İik » [ Kazakça « dük » ] lahika-  
sının ilavesinden [ Türkmen telaffuzuna  
göre « Süyünlük » den ] başka bir şey  
değildir. Türkmenlerin büyük bir kısmı  
( bilhassa « Salor » ar ) kendilerine « Sü-  
yünlük » diyorlar ki , eski telaffuza göre  
« Süyünlük » yahut « Süyünlük » dü-

ralarını bırakıp daha cenuba  
gitmek mecburiyetinde kalan  
« Nogay Orduları » nın soku-  
tu devrine ait destanlarda bu  
nehir zikrolunuyor:

« اولاعان » من « بر اویق »

« اولتان » من « قرامان »

ایر سز « لور بوغای منن صوک 111

IV — Soluk Buhara Hanlı-  
ğındaki büyük arıklardan biri  
ve bu arık üzerindeki iki yüz  
haneden ibaret olan köy « Ka-  
raman » ismini taşıyor [2] Bu  
havalideki bir çok arıklar  
« Türkân arık » ve « Kara-  
hanlar arık » gibi an'anevi  
isimler taşımaktadır

V — « Karaman » Kazak - Kır-  
gız Şamaî ( Baksı ) ilahilerin-  
de bir ruhun ( cinin ) ismi-  
dir Bu ruh Şamanın ecdadın-  
dan kalan bir mirastır.

« جین دك آتی قرامان »

ایندی قایدا بارامن

آ-تامان قالغان قرامان

سینی منن بولامن [3]

Dikkate şayandır ki bu ila-  
hilerin diğer parçalarında [4]

[1] Osmanov, Nogay bristamatyası.  
Peteresburg 1883. S. 57

[2] İzv. Turkestan . Geograf . Otd .  
I v. II S. 298

[3] Abubekir Divaev . İzoblesti Kır-  
gizak . Verovaniy Kazan 1899 S. 16

[4] Bu parçalar « Kitabı Dede Kur-  
kut hakkında » nuvanın mak lemede nakl-  
edilmiştir . [ Türkiyat Mecmuası C. 1,  
S. 216 — 217 ]

Oğuz (bilhassa Salor ve Bayender) an'anelerini söyleyen «Dede Kurkut» da zikrolunmaktadır. Burada zikrolunan şamanın «Kraman» isimli hamî ruhu da Oğuz, bilhassa Salor-Karamanların «Bayender kültü» ile ala kadar olabileceği hatıra geliyor. Zaten bu «ilahiler» Oğuzların eski merkezi olan Sırdarya havzasında yaşayan Baksı ağzından tesbit edilmiştir. Baksi, Şaman dualarında ve destanlarda ise pek eski devre ait an'anavi ceddiala isimlerinin muhafaza olduğunu malumdur. Altay Oranha türklerinin ilahilerinde bile «Uz Han» (OğuzHan) ismi geçmektedir.

(Mesela «Uzhan kayrahan» Radloff Proben IX 201) «Manas» destanında «Oğuz han eli», «Han kûkûtay»'ın yoğ merasimine davet olduğunu zikrolunuyor. [Radloff Proben V S. 145]

VI—Karaman ismi, on altıncı asra ait destanlarda Kalmuk kahramanlarından birinin ismi olarak zikrolunuyor:

قالدك باسى قرامان [1]

VII—«Koblandı batır» destanında «Karaman» Türk kah-

[1] Ahmet Baytursum ve Kırbalası tarafından neşredilen «Coktav» (yog türkülleri) mecmuası [Moskova 1926. S. 11]

ramanlarından birinin ismidir.

ایندی آله کدا قرامان

بیتهک صوغان باراسن...

«قرامان» مک چوبال

جته جیتدی صوکیان [1]

Dikkate şayandır ki «Karaman» ismini taşıyan coğrafi mevkilerin havalisinde, yahut bu ismi taşıyan kabilelerin civarında Oğuzların an'anavi isimlerinden birine tesadüf olunur.

Buhara'daki «Karaman» Arık havalisinde «Boz oklu» kışlak, «Karaman nehirlerinin yukarı tarafında Bozoluk (Bızavlık) ki, bunun da halk işti-kakına göre «Bızoluk» dan olmayıp «Boz okluk» dan muharref olduğu şüphesizdir, Türkmenlerin Salor kabilesinde «Karaman» larla yalvaç (yalavaç) ların [2] Kazak - Kırgızlarda Karamanlarla Süyündük (Süyünlü) lerin bulunması dikkati caliptir.

**Abdülkadir**

H. B. D. İlm Encümeni  
azasından

[1] Altın sarın İbrahim; Kırgız hıristiyanları [Orenburg, 1906, S. 94 — 97]

[2] H. B. D. azasından Enver Sadık Beyin verdiği malumata göre Gazı Ayıntab'ın cenubu ve cenubu şarkısındaki Türkmenlerin alevî olanlarına «Yalvaç» diyorlarmış. Buradaki Türkmenler içinde Oğuz, bilhassa Salor—Karaman an'anelerine ait maddeler henüz toplanmamıştır. ihtimal ki eski Karaman—Salor an'aneleri bu alevî yalvaç'lar muhafaza etmişlerdir.

## MUSİKİ HALK BİLGİSİ KİTABİYATI

Orta Asya türküleri üzerinde çok dikkate şayan tetkikat devam etmektedir. Yenileri arasında şunları dikkate şayan bulduk :

§ Viktor Belaiev .— « Turkomanian Music » [ « Pro Musica Quarterley » mecmuası , Nev-york ] mabatlı bir tetkik olup, birinci kısmı 1926 kânunuevvel, ikinci kısmı ise mart-haziran 1927 nushalarında çıkmıştır .

[ Rus müdekkik Uspenski'nin henüz çıkmamış Türkmen musikisi malzesinden bilistifade yazılmıştır. Orta Asya türkmenlerinin mühim musiki an'anelerine sahip oldukları yazılıyor. ( Anadolu Türküleri ve Musiki İstikbalimiz ) atlı kitabında ve daha eski yazılarımda bu havalideki kadim Yunan musiki tesirlerini iddia etmiştim . Uspenski ile Belaiev de bu hakikatte ısrar ediyorlar ; hatta İran - Arap klasik musikilerinin menşei de bu havali olduğunu delillerile söylüyorlar . Bu havali türkmenlerinin sistematik bir surette iki

sesli armonik musiki kullandıklarında yazıyorlar ki , Rus tesirlerinden haylı uzak kalan yalnız bu havali türklerinde armoni fikrinin mevcut olması çok dikkate şayandır . Tetkik, Türklerin şerefli musiki mazilerini aydınlatacak kuvvettedir. Pakize Ahmet H. F. tarafından yapılan tercümesi Türk Yurunda çıkacaktır. ]

§ Viktor Belaiev .— « La Musique Turkmène » [ Bulletin d' Information , No. 50 — 52 , 31. XII — 1926, Moskova . ]

( Uspenski'nin elyevm Taşkente tetkikatla meşgul bulunduğunu yazan müellif , Türkmen musikisi hakkında bu yazısında da mühim şeler söylüyor . )

§ Viktor Belaiev .— « Türkistan notası hakkında » [ The Sackbut, Kânunsani 1924 , vol IV, No 6 ]

§ Üzeir Hacıbekof ile Müslim Mahomaef .— « Türk-Azerbaycan halk şarkıları » 1927, cilt I.

[ Azerbaycan Konservatuvarı yakınında toblanan bir ko-



**İtalya'da Halk Bilgisi**— Geçen ay içinde İtalya'da 'Leggende Calabresi: Kalabr Efsaneleri' isminde bir eser neşredildi. Eserin sahibi M. Francesco Perri, efsane ile dolu halk hikâyelerini ne maksatla neşrettiğini anlatırken: «Bunlar halkın ruhi temayüllerini, itikatlarını, deruni kuvvetlerini gösteren bir aynadır.» diyor. Fransız muharrirlerinden Marcel Brion, eseri Fransa'da tanıt-

mitenin halk Türkülerini toplayıp yazmakla meşgul bulunduğu biliyorduk. İşte, yokariki cilt, bu komitenin, ve hususile Üzeir ve Müslim Beyler ismindeki maruf etnograf musikici azalarının eseridir. Üzeir Beyi kim tanımaz: Erzurum'lular onun icadettiği bir oyunu kendi ( Bar ) ları sırasına almadılar mı ? İkinci cildin de yakında çıkacağı haber veriliyor. İhtiva edeceği türküler maruf bestekâr İppolitov - İvanov armonileyecektir. ]

**Mahmut Ragıp**

H. B. D. azasından (İstanbul)

mağa çalışırken şunları söylüyor: «Kitapta, Halk Bilgisi itibarile ehemmiyetli olan parçalar, belki daha ziyade taalluk ettiği ırkın ruhiyatı için mühimdirler.»

**Alsas'ta Halk Bilgisi** —

Buyuk harpten sonra Fransa'nın eline geçen Alsas'ta geniş mikyasta Halk Bilgisi faaliyetleri görölmektedir. Yarım asra yakın bir zamandanberi devam eden bu mesai, bu gün her vakitten fazla hararetlidir. Profesör Grenier tarafından idare edilen bir Neşriyat yurdu, her sene neşredilen yüzlerce eseri tanıtan kataloglar çıkarıyor. (La vie en Alsace) mecmuasında 1929 senesine ait Alsas Halk Bilgisi katalogu hakkında şu mutalaa serdedilmektedir:

(Bu bibliografiyi Alsas halkına ayaletin fikri havayı nesimisini teşkil eden kitaplara ait bir nevi hulâsadır. Alsas harcinde, Pariste ve başka yerlerde, Alsas bibliografisi, alâkadarlar tarafından mûtaaddit fırsatlarla faydalı bir surette kullanılmış olacaktır.)

Fiatı ( 10 ) kuruştur

## **HALK BİLGİSİ HABERLERİ**

*H. B. D. İstanbul merkezi tarafından çıkarılır  
aylık mecmua*

**Sayısı [10] kuruştur**

Senelik abonesi [120] altı aylığı [60] kuruştur. Yazı ve idare işleri için müracaat yeri:

*(Halk Bilgisi Derneği merkezi: İstanbul—Beyazıt)*

## **BİLMECELER**

Halk Bilgisi Derneği azasından Hamamizade İhsan Beyle İstanbul Erkek Muallim mektebi talebesi tarafından toplanan ve Dernekçe tensik ve tasnif olunan **Bilmeceler**, Mehmet Halit Beyin, mufassal bir mukaddimesini de muhtevi olduğu halde malzeme külliyatı arasında neşrolunmuştur . Kitapta muhtelif maddelere ait yedi yüz yetmiş iki bilmece mevcuttur. Bunlar hal tarzlarına nazaran hece harfleri sırasile tertip edilmiş ve esere ayrıca bir de mufassal fihris ilave olunmuştur . Fiatı 75 kuruştur . Arkadaşlarımıza tavsiye ederiz .

## **ANADOLU TÜRKÜLERİ**

İstanbul Konservatuvarınca tertip edilen dördüncü seyahatte Şarkı Anadolu'da toplanan Halk Türkülerinin güfte ve bestelerini muhtevi on üçüncü defter nefis bir şekilde neşrolunmuştur . Fiatı ( 100 ) kuruştur . Müracaat yeri :

*( Halk Bilgisi Derneği merkezi: İstanbul—Beyazıt )*